

INFORMACIÓN e INSTRUCCIONES DE LA PARTIDA DE DEFUNCIÓN

INFORMACIÓN:

El nombre que el Registro Civil pide (en los recuadros 1C, 6C, 7C, 9C y 12C) es el nombre dado al nacer, o el nombre adoptivo, el nombre por orden judicial o por naturalización. Los alias (AKAs, siglas en inglés) y los nombres asumidos no se pueden dar como nombre legal en el registro de nacimientos.

INSTRUCCIONES:

1. A partir del 1º de julio de 2003, **únicamente** las personas que estén autorizadas por la Sección 103526 del Código de Salud y Seguridad pueden obtener una Copia Certificada de una Partida de Defunción. (La página 1 enumera las personas que están autorizadas a presentar la solicitud.) Todos los demás pueden recibir una Copia Informativa Certificada con la leyenda “*Informational, Not a Valid Document to Establish Identity* (Para usos informativos, no es un documento válido para establecer la identidad).”
2. Complete una solicitud por separado para cada partida de defunción que solicite.
3. Complete la sección en la página 1 para la **Información del Solicitante** y ponga su firma donde corresponde. En la sección para la **Información del Difunto**, proporcione toda la información que tenga disponible para identificar la partida de defunción. Si proporciona información incompleta o equivocada, es posible que no podamos localizar el registro.
4. **DECLARACIÓN JURADA:**
 - La persona autorizada que solicite la copia certificada tiene que firmar la Declaración Jurada adjunta que jura, bajo pena de perjurio, que cumple con los requisitos para recibir una copia certificada de la partida de defunción, y así establece su relación a la persona inscrita en el registro cuyo nombre figura en el certificado. La relación tiene que ser una de las enumeradas en la página 1.
 - Si envía la solicitud por correo, la Declaración Jurada **tiene que tener** una certificación notarial efectuada por un notario público. (Para encontrar un notario público consulte sus páginas amarillas o llame su institución bancaria.) **Por favor tome en cuenta:** *no se aceptan reconocimientos efectuados por notarios públicos fuera de EE. UU. La declaración Jurada se debe efectuar ante un embajador, cónsul, vicecónsul o agente consular de Estados Unidos, o ante un juez de un registro judicial que tenga tal apostilla en un país del exterior. (CA CCP 2014) Agentes del orden público y de agencias gubernamentales locales y estatales están exentos de la participación obligatoria de un notario.*
 - La solicitud para una Copia Informativa Certificada de partida de defunción no tiene que presentar una Declaración Jurada.
5. Por cada copia que solicite, envíe \$24 dólares y un sobre de devolución con franqueo pagado. Si no se encuentra ningún registro, se retendrá la tasa de \$24 por su búsqueda (como lo exige la ley) y en ese caso, un “Certificado de Registro No Existente” se enviará al solicitante. Indique el número de copias que está solicitando e incluya el pago exacto de la(s) tasa(s) mediante un cheque personal que tenga impreso el nombre del titular de la cuenta y que sea expedido por un banco de EE. UU. Para solicitudes provenientes del extranjero use un Giro Bancario Internacional a nombre de **SF County Clerk**. No se aceptan cheques extranjeros ni giros postales o bancarios extranjeros. **POR FAVOR, ENTREGUE UN CHEQUE O GIRO POSTAL – NO ENVÍE EFECTIVO. (LA SECRETARÍA NO SE RESPONSABILIZA POR TASAS PAGADAS EN EFECTIVO QUE SE PIERDAN O NO SE RECIBAN.)** Si solicita un servicio de rastreo para el sobre de devolución o la entrega garantizada de su pedido realizado, tiene que proporcionar un código de correo por avión que garantice el rastreo y entrega de un embalaje prepagado, tales como los de Federal Express, USPS Priority, UPS u otras compañías. No asumimos la responsabilidad por el incumplimiento de los envíos y entregas de pedidos realizados de la manera que usted solicitó. Envíe por correo la solicitud con la(s) tasa(s), un sobre de devolución con franqueo pagado y con su dirección como destinatario a la dirección de la Secretaría del Condado abajo:

SF County Clerk Vital Records
SF City Hall #168
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
San Francisco, CA 94102

www.sfgov.org/countyclerk

SOLICITUD DE COPIA DE PARTIDA DE DEFUNCIÓN CERTIFICADA

POR FAVOR, LEA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES ANTES DE COMPLETAR LA SOLICITUD

Como parte de los esfuerzos estatales para prevenir el robo de identidad, la ley de California (Código de Salud y Seguridad, Sección 103526) sólo permite a las personas autorizadas que figuran en la solicitud a recibir copias certificadas de los registros. Todas las demás personas se expedirán **Copias Informativas Certificadas** marcadas con la leyenda **"Informational, Not a Valid Document to Establish Identity (Para usos informativos, no es un documento válido para establecer la identidad)."** Por favor, indique el tipo de copia certificada que está solicitando:

<input type="checkbox"/> Me gustaría una Copia Certificada . Esta copia establecerá la identidad de la persona inscrita. (Para recibir una Copia Certificada, INDIQUE SU RELACIÓN A LA PERSONA INSCRITA en la lista abajo Y COMPLETE LA DECLARACIÓN JURADA ADJUNTA que declara que cumple con los requisitos para recibir la Copia Certificada. Si envía la Declaración Jurada por correo, tiene que incluir una certificación notarial a no ser que es un agente del orden público o de agencias gubernamentales locales y estatales.)	<input type="checkbox"/> Me gustaría una Copia Informativa Certificada . Este documento figura en el anverso una leyenda impresa que declara "Informational, Not a Valid Document to Establish Identity (Para usos informativos, no es un documento válido para establecer la identidad)." (No necesita Declaración Jurada.)
---	---

Tasa: **\$24 por copia** (a nombre de SF County Clerk). **POR FAVOR, ENVÍE UN CHEQUE de un banco de EE. UU. con el nombre del titular de la cuenta preimpreso, NO CHEQUES EXTRANJEROS, GIROS POSTALES O BANCARIOS - NO ENVÍE EFECTIVO** (No asumimos la responsabilidad por pagos en efectivo que se pierdan o por el incumplimiento de su entrega). Si no se encuentra ningún registro, se retendrá la tasa de \$24 por su búsqueda (como lo exige la ley) y en ese caso, un "Certificado de Registro No Existente" se enviará al solicitante.

NOTA: Ambos documentos son copias certificadas del documento original en los archivos de nuestra oficina. Con la excepción de la leyenda y la redacción de las firmas y el número de Seguro Social, los documentos contienen la misma información.

Para recibir una **Copia Certificada**, afirmo que:

- Soy la persona inscrita en el registro (persona que figura en el certificado) o un padre o tutor legal de la persona inscrita en el registro **(el tutor legal tiene que proporcionar documentación).**
- Soy una parte con derecho a recibir el registro debido a una orden judicial **(incluya una copia)**, o un abogado o una agencia de adopción matriculada que busca el registro de nacimiento para cumplir con los requisitos de las Secciones 3140 o 7603 del Código de Familia.
- Soy un miembro de una agencia del orden público o un representante de otra agencia gubernamental, según lo dispuesto por la ley, que lleva a cabo trámites oficiales. **(Las empresas que representan a una agencia gubernamental tienen que proporcionar la autorización de la agencia gubernamental.)**
- Soy hijo/a, abuelo/a, nieto/a, hermano/a, cónyuge o pareja doméstica de la persona inscrita en el registro.
- Soy un abogado que representa a la persona inscrita o su patrimonio, o cualquier persona a agencia autorizada por la ley o nombrado por una corte para actuar en nombre de la persona inscrita o de su patrimonio.
- A Soy algún agente o empleado de un establecimiento funerario que actúa dentro de sus funciones y el ámbito de su empleo y que solicita copias certificadas de una partida de defunción en nombre de una persona especificada en los párrafos 1 al 5, inclusive, de la subdivisión (a) de la Sección 7100 del Código de Salud y Seguridad.
- Tengo los derechos nombrados en un poder, o soy el albacea de la herencia de la persona inscrita. **(Por favor incluya una copia del poder, o documentación de apoyo que lo identifique como albacea.)**

INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE (escriba en letra de molde o a máquina) FECHA DE HOY:

Nombre de agencia (si corresponde):	Núm. de caso de la agencia:	Objetivo del pedido:		
Nombre del solicitante en letra de molde:	Firma del solicitante:			
Dirección postal – número, calle:	Cantidad incluida: NO ENVÍE EFECTIVO \$	Número de copias:		
	Correo electrónico:			
Ciudad:	Nombre del receptor de las copias, si es distinto del solicitante:			
Estado / Provincia:	Código postal:	Dirección postal para el envío de copias, si es distinta a la del solicitante:		
Teléfono diurno (incluya el código de área): ()	País:	Ciudad:	Estado:	Código postal:

INFORMACIÓN DEL DIFUNTO (escriba en letra de molde o a máquina)

NOMBRE DEL DIFUNTO:	SEGUNDO NOMBRE:	APELLIDO:	Sexo: ___Femenino ___Masculino
Ciudad del fallecimiento (debe ser en California):	Condado del fallecimiento:	Fecha de nacimiento MM/DD/AAAA:	Estado del nacimiento:
Fecha del fallecimiento – MM/DD/AAAA (Si no se sabe, ponga una fecha aproximada):	Número de Seguro Social:	¿Se modificó el registro? ___Sí ___No	
Nombre de nacimiento de la madre/padre – (nombre, segundo nombre, apellido)		Nombre de cónyuge /pareja de hecho del difunto (nombre, segundo nombre, apellido)	

FOR OFFICE USE ONLY	ISSUE DATE – MONTH, DAY, YEAR	LRN	OTHER/# COPIES
	BANKNOTE NUMBER	RECEIPT NUMBER	BY: _____ DEPUTY

DECLARACIÓN JURADA

Yo, _____, declaro bajo pena de perjurio según las leyes del Estado de California que,
(nombre en letra de molde)
que soy una persona autorizada, tal como se define en los Códigos de Salud y Seguridad, Sección 103526 (c)(1) y el Código de Familia Sección 509(a), y cumpla con los requisitos para recibir una copia del certificado de matrimonio de las siguientes personas:

Nombres de la persona que figura en el certificado:	Relación del solicitante a la persona que figura en el certificado (La relación tiene que coincidir con la lista en la página 1 de la solicitud)

(La información restante se debe completar en la presencia de un Notario Público o personal del Registro Civil de la Secretaría del Condado.)

Suscrito en este día _____ del mes de _____ del año 20_____, en la Ciudad de _____ del Estado de _____.
(día) (mes) (ciudad) (estado)

(Firma del solicitante)

Aviso: Si presenta la solicitud por correo, tiene que incluir su Declaración Jurada certificada por un notario público mediante el uso de del Certificado de Reconocimiento que se encuentra abajo. (Agentes del orden público y de agencias gubernamentales locales y estatales están exentos de la participación obligatoria de un notario.)

CERTIFICATE OF ACKNOWLEDGMENT

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California

County of _____

On _____, before me, _____, Notary Public, personally appeared

_____ who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Estado de California

Condado de _____

En la fecha de hoy, _____, ante mí, _____, Notario Público, comparece _____, quien me demostró en base a pruebas satisfactorias ser la(s) persona(s) cuyo nombre(s) está/están suscrito(s) al pie del instrumento y me declaró/declararon que él/ella/ellos ejecutó/ejecutaron en pleno uso de sus facultades y que con su/sus firma(s) en el instrumento la(s) persona(s), o la entidad a la que representa/representan ejecutó/ejecutaron el instrumento.

Declaro BAJO PENA DE PERJURIO, en conformidad con las leyes de California, que el párrafo precedente es verídico y correcto.

Certifico con mi firma y sello.

Signature of Notary Public / Firma del Notario Público